

教育部人文社会科学重点研究基地
北京外国语大学中国外语教育研究中心
中国外语教育研究丛书：外语教师教育与发展
主编：吴一安

Teacher Change
Issues in In-service EFL
Teacher Education
中学英语教师发展研究
现状与措施

吴欣 著

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

中国外语教育研究丛书：外语教师教育与发展

Teacher Change

Issues in In-service EFL
Teacher Education

中学英语教师发展研究

现状与措施

吴欣 著

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

中学英语教师发展研究：现状与措施 = Teacher Change: Issues in In-service EFL Teacher Education / 吴欣著. — 北京 : 外语教学与研究出版社, 2005.9

(中国外语教育研究丛书：外语教师教育与发展)

ISBN 7-5600-5130-8

I. 中… II. 吴… III. 英语课—教学研究—中学—英文
IV. G633.412

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 108936 号

出版人：李朋义

责任编辑：陈崛斌

封面设计：袁 璐

出版发行：外语教学与研究出版社

社 址：北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址：<http://www.fltrp.com>

印 刷：北京京科印刷有限公司

开 本：650×980 1/16

印 张：17

版 次：2005 年 11 月第 1 版 2005 年 11 月第 1 次印刷

书 号：ISBN 7-5600-5130-8

定 价：24.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话：(010)88817519

总序

这是一个研究我国外语教师教育和成长的专著系列。

3年前,我和北京外国语大学“中国外语教育研究中心”的同仁们启动了教育部人文社科重点研究基地重大科研项目“高校英语教师教育与发展研究”,规划中的研究成果是一部学术专著。那时,并没想到要做一个以“外语教师教育与发展”为主题的系列。几年探索中,不仅逐渐增进了对外语教师教育与发展的认识,还有幸直接和间接结识了一批志同道合的教师研究者,有机会分享他们的智慧、成果和执著求实求是的精神,最终萌生了要做一个开放系列的念头。把不断产出的研究成果奉献给大家,引发研讨,视情况而付诸于实践,从而进一步推动我国外语教师教育与发展的研究与实践,是发起这个系列的初衷。

教师在教育(含教学)中的重要地位不言而喻。正如教育离不开学生一样,没有教师,从何而谈教育?这是从教与学这对矛盾统一体的视角而言的。更加宏观地看,“中国的振兴靠教育,教育的振兴靠教师”(胡锦涛语,2004年教师节)。教师在教育中的主导地位不容置疑。我国近年来教育改革的实践说明,教育振兴意味着教育必须在继承已有优良传统的基础上进行改革,而改革成败之关键在于教师,这在一个单位如此,在一个地区乃至全国也如此。

在第二语言/外语教育研究领域,曾经出现了为期不短的教学法辩论,终因其视野狭窄、思路拘僵、失衡而失去势头。随着语言教学从以教师为中心向以学生为主体的转型,自上世纪80年代开始,研究取向逐渐转向学习者及其学习过程,二语习得研究曾经经历了“盲人摸象”的阶段,发展到现在研究思路日臻成熟。与之相比,对第二语言/外语教师的系统研究相对滞后;上世纪90年代起步,其标志为Richards & Nunan于1990年发表的*Second Language Teacher Education*一书的问世,二语/外语教师教育与发展一直是教师研究领域的核心课题。在我国,这方面的研究大致迟了10年,但我们毕竟已经起步,一些研究取得了原创性成果,另一些已经启动或在规划之中,有望在未来形成良好的发展态势。

本系列的主题是中国外语教师教育与发展,研究课题涉及(1)构成外语教师专业基础的“教师知识”; (2)外语教师的“学科教学知识”(pedagogical content knowledge, PCK); (3)外语教师的个人理论; (4)外语教师的课堂决策; (5)外语教师的职前教育; (6)在职外语教师的学习与发展; (7)外语教师教育课程; (8)优秀外语教师的专业素质; (9)外语教师的主体性; (10)中国外语教师教育理论与发展模式。规划中的本系列是个开放系列,我们期待研究课题的拓展和已有研究的不断深入。

涉足外语教师教育与发展研究,就是涉足以人为主体的研究,这里的人当然是社会的人。我们的关注点是外语教师的教学与生活实践和他们的成长。对于像笔者这样具有语言学、应用语言学和 TEFL 背景的外语教师/研究者,几年下来有个深刻体会,即原有的知识基础不足以胜任这类研究。从知识领域角度,我们还需要懂得教育,尤其要学习教育学中的教育哲学(含方法论)、教育心理学和社会学。早在 20 多年前,Stern(1983)就在他颇具影响的研究专著 *Fundamental Concepts of Language Teaching* 一书中指出,语言教学的 4 大基础学科支柱分别是(1)语言学,(2)社会学、社会语言学及人类学,(3)心理学和心理语言学,(4)教育学理论。现在才切身体会到他的观点和论证是多么贴切。从研究方法及态度角度来看,语言学、心理学普遍被认为是“客体性”科学(当然也存在不同声音),其研究方法服务于对客观事实及其规律的发现与挖掘,主流是科学的、定量的;而社会学、人类学和教育学属“主体性”学科,所关注的是生命的成长和社会的发展,其本质是人文的、社会性的。与自然科学研究一样,人文知识的研究也着眼于揭示事实,然而人文范畴所关注的事实,是“经过价值解释、理解和选择了的事实,是(一个)被意义化价值化了的事实”(见张祥云著《大学教育:回归人文之蕴》,2004: 100),它遵循现象学—解释学方法论,研究方法的主流是定性的。外语教师教育与发展研究的跨学科知识基础要求研究者熟悉定量与定性的研究方法,但其更为突出的人文学科属性使我们更偏重定性的研究方法。

本系列丛书有以下几个特点。首先,作者都是常年耕耘在教学一线的外语教师兼研究者,作者选择的研究切入点来自教学工作中最为熟悉而又百思不得其解的现象,背后凝聚着他们多年教学实践的经验与反思。在这个意义上,他们的科研不矫揉造作,不是为科研而科研,或在功利的驱使下去写作;他们寻求的是对外语教育的理解、意义和价

值。第二是他们的研究态度。不少作者既是研究者，也是被研究群体中的一员。无论是或不是后者，研究者都会把自己“摆进去”，与被研究者进行平等的心灵“对话”，倾听他们的“独白”，切身体会他们的言语和行为。他们的研究往往是与被研究者共同探索的过程，对所观察的人和现象的理解与理性升华具有感染力。第三，在研究方法上，除研究界比较熟悉的问卷、日记和访谈外，作者尝试了一些在我国外语教育领域尚不普遍的定性研究方法，如叙事、话语分析、隐喻、对话等研究方法，用多维度的研究方法寻求对一种现象的解析，力求达到贴切。第四，作者的研究“结论”都是通过观察、思考、论证得出的，但却不是板上钉钉式的结论，更不是客观真理，而是对所研究的人与事物的理解以及对其赋予意义和价值，具有开放性。我们不妨将它们比作向读者发出的邀请函，邀请读者来分享和探讨外语教师教育与发展中共同关心的问题。

外语教师教育与发展是极为复杂的研究课题，其促进和制约因素多多，其动态性永恒。希望本系列研究专著的推出能够引发更多质量上乘的研究，吸引更多的研究者/教师和我们共同研究自己的事情，从而推动教师领域研究的健康发展。

最后，我们应该感谢所有作者/研究者、外语教学与研究出版社、北京外国语大学“中国外语教育研究中心”，以及所有支持和参与我们研究的机构和同仁，没有他们，本研究专著系列不可能顺利诞生。

吴一安

2005年9月

于北外

引　　言

本书旨在研究：(1)目前中国英语教师的知识/信念及其教学行为，即中国英语教师的所知、所行、所思、所忧；(2)目前中国英语教师培训在教师知识/信念与教学行为的形成与发展过程中所起的作用；(3)教师专业发展面临的挑战与问题。

随着教师的专业化(teacher professionalization)成为20世纪80年代以来世界各国教师教育领域的热门话题之一，教师研究逐渐成为一个独立的学科，并很快成为一个热门的学科。在我国，教师主要通过职前专业培养与在职培训等途径获得相关的专业知识与专门技能。但是，长期以来，我国师范教育主要由师范院校相应专业的院系来具体操作，人们对教学和教师专业化的本质缺乏足够的认识和深入的研究，这导致大量师范生带着对学科教学的模糊理解和十分有限的教学体验进入教师行业。在职教师虽然也不断地接受各种类型的在职培训，但教师的总体专业素质改观甚微，成为我国新课程改革的瓶颈。因此，研究教师现状和教师专业知识的形成和发展过程，显得十分必要。

本研究以我国英语教师为研究对象，是多个教师研究项目的结晶。它通过对研究对象的跟踪研究，去了解目前我国英语教师对英语教学的基本认识，以及他们在课堂教学中的教学行为；分析在职培训对英语教师知识/信念和课堂教学行为的影响，以及目前英语教师专业发展过程中存在的问题。

本书共分11章，系列研究分为3个阶段组成：第1章介绍本研究的背景，相关项目之间的衔接，全书的基本框架。第2章以“变化与发展”为主题，探讨教师专业发展的基本概念和教师专业发展的迫切性。一方面重点阐述英语作为外语教学(TEFL)的发展变化，特别是在中国的发展变化，指出促进教师专业发展是提高我国英语教学水平的关键。另一方面，回顾近年来针对教师知识/信念和教学行为的研究，以及英语教师教育研究的现状及趋势。第3章介绍本研究方案的设计框架和设计原理，从研究方法范畴学的角度阐述本研究定量研究与定性研究相结合，以定性研究为主的基本原则。重点介绍行动研究和田野工作

中的数据收集方法,如观察、访谈、日志等。为方便读者理解,本章介绍系列研究的3个阶段,及其在全书中的分布。

第4,5章为系列研究的第1阶段,调查分析研究对象对英语教学的基本认识及教师在课堂教学中的教学行为。从5个方面概述研究对象对英语教学本质问题的理解:教师对英语作为一门专业的理解;教师对其学生的认识;教师对英语语言教学的认识;教师对自身角色的认识;教师知识/信念在课堂教学中的体现。

第6,7章为系列研究的第2阶段,通过对教师在职培训项目的具体操作研究和对学员的跟踪研究,探讨在职教师培训对教师知识/信念及教学行为变化所产生的影响,指出在教师知识/信念和行为的形成和发展过程中,教师教学能力和信念的形成或变化并非各种专业知识传输和接受的简单过程,知识和技术并不能直接转化成他们的教学信念,更不一定能产生出有效的课堂教学行为。然而,目前的职前培训和职后培训严重忽略了教师的个人体验,缺乏与教学工作环境相符的教学内容和教学场景,师范生或在职教师在培训过程中没有被引导进行积极的、反思性的学习。

第8,9章是系列研究的第3阶段,探讨教师专业形成和发展过程中的相关问题,如:专业知识在教师专业形成和发展过程中的作用;教师专业发展与工作环境的关系;教师专业发展的复杂过程;教师专业发展的氛围等。英语教师的素质问题是目前人们抱怨最多的话题,但人们忽略了形成教师素质的两个重要因素,即教师教育(包括职前教育、职后教育)和社会因素(包括学校环境和社会氛围)。在提倡教师专业发展的同时,必须改进教师教育的培训模式、培养途径、培养内容和培养手段,进行以学校为基本单位的学校教育管理改革。只有教师的工作环境、社会环境得到了改善,教师的专业发展才能真正做到教师知识/信念和教学行为的和谐发展。

第10章阐述本研究的启示。英语教师教育的改革涉及各个相关阶层对语言教学和英语教师专业化的重新认识,包括政策制定者、培训组织者、管理者、培训者和教师等。同时,人们对教师作为一个学习者及其学习过程应有一个清醒的认识,重视教师作为成人学习者这一事实。因而,必须加强学校在教师教育中的地位,为师范生提供更多的接触学校课堂的机会,增加教学实践课的比重。在职培训则应加强以学校为基地的、以课堂教学为中心的在岗培训,改革我国教师教育的培训模式、培养内容等。

第 11 章为全书总结,提出本研究存在的问题,指出教师个人的心理发展在教师专业发展过程中的作用同样重要。

由于本人才疏学浅,问题在所难免。恳请同行专家批评指正。

吴 欣

2005 年 8 月

致 谢

我第一次听到“教师专业发展”(Teacher Development)是在1992年。那时,我在英国攻读硕士学位,研究方向是“培训者培训”(Training Trainers of English Language Teachers)。在那之前,我已接受过两次正规的师范教育,并在大学做了6年的英语教学法研究和英语教师培训工作。尽管如此,我并未真正理解教师这一职业,对教师培训也只有一些肤浅的认识。在那以后的10多年里,我在这一领域上下求索,时而好像有所获却又无法言说,有时则怀疑自己的理解与能力而为问题的庞杂而困扰迷惑。但在更多的时候我为人们的理解与支持而倍受鼓舞。这本书反映了我10多年来的思考与实践,凝聚着我的艰苦探索。

1998年,受重庆市“九五”社科规划项目资助,我着手进行“以学校为基地”的中小学英语教师培训模式研究与实验。2000年,我到英国Strathclyde University攻读博士学位,使自己在教师教育与教师专业发展方面的研究拥有更扎实的理论基础。在这6年里,我得到了国内外许多专家学者、同事、朋友的帮助。在此,我要感谢我的英国导师与朋友:Rod Bolitho先生、Tong Wright博士、Gilbert Mackay博士、Iain Smith先生、Anne Stokes博士和Donald MacDonald先生。没有他们的引导,我将仍然只是一名“教书匠”。

我要感谢我国内的同行与朋友,特别是王蔷教授、吴宗杰博士、刘学惠教授、朱晓燕博士和Bob Adamson博士,每次与他们交谈,总能给我的研究与写作带来直接的、巨大的灵感。

我要感谢直接参与了本研究项目的培训班学员,他们为原始资料的收集提供了大量直接的素材。根据惯例,在此不能一一列出他们的姓名,但他们的敬业精神和客观求实的态度令我佩服,我将终身难忘他们对我的支持。

我要感谢西南师范大学的同事和挚友们,他们在生活上的关心和精神上的支持使我苦中有乐。其中,我要特别感谢我的恩师邱玉辉教授,没有他的支持,我在国内的资料收集将无法进行。

这本书从构思到写作都离不开我的家人 6 年的鼎力支持，他们陪伴我度过了人生最艰难的时期，对他们的爱与内疚，我无法言说。

此外，我要感谢本书的审稿人吴宗杰博士，他以批判性的视角来审视我的研究，为本书的最后成型提出了重要的建议。同时，我要感谢吴一安教授，她对本书进行了逐字阅读，提出了许多宝贵的、建设性的意见。我还要感谢本书的责任编辑陈崛斌先生和编辑罗来鸥女士，他们认真仔细的校对及高效率的组织工作令我钦佩。

最后，本书参阅了许多国内外学者的论著，在此一并致衷心的谢忱。

诚恳希望读者对本书提出宝贵意见。

TABLE OF CONTENTS

1 INTRODUCTION	1
1. 1 Research Background	1
1. 2 China in the Era of Globalisation	2
1. 3 Features of Teacher Training in China	4
1. 4 Research Questions	6
2 CHANGE AND DEVELOPMENT	9
2. 1 The Nature of Change and Development	9
2. 2 Changes and Developments of TEFL and TD in China	11
2. 2. 1 Changes and Developments in Language Teaching Research	11
2. 2. 2 Changes and Developments in Understanding Language Teachers	21
2. 3 Changes and Developments of the English Curriculum in Chinese Middle Schools	37
2. 4 Research Issues: Teacher Change and Teacher Development	41
3 RESEARCH PARADIGM AND RESEARCH DESIGN	43
3. 1 Introduction	43
3. 2 The Research Paradigm	43
3. 2. 1 Positivism or Phenomenology	43
3. 2. 2 Science and Relativism	44
3. 2. 3 Research Issues of the Study	45
3. 3 The Research Methodology	47
3. 3. 1 Quantitative Data and Qualitative Data	47
3. 3. 2 Methods of Data Collection	49
3. 3. 3 Action Research in This Study	56
3. 4 The Research Design	58
3. 4. 1 Research Participants	58

3. 4. 2	The Three Phases of the Study	59
4	PRIMARY THEMES OF TEACHERS'	
	KNOWLEDGE/BELIEFS	
	<u>THE FIRST PHASE (A) : Inquiry Description</u>	61
4. 1	Introduction	61
4. 2	Inquiring into Teachers' Understanding of TEFL	63
4. 2. 1	The Issue of Inquiry	63
4. 2. 2	Sources of Data	64
4. 2. 3	Methodological Problems	69
4. 3	Main Themes of Chinese English Teachers' Knowledge and Beliefs	70
4. 3. 1	Three Domains of Teachers' Knowledge and Beliefs	71
4. 3. 2	Five Themes of the Research in the First Phase	72
5	PRIMARY THEMES OF TEACHERS'	
	KNOWLEDGE/BELIEFS	
	<u>THE FIRST PHASE (B) : Issues and Discussions</u>	73
5. 1	Introduction	73
5. 2	Teachers' Views on the Subject of English	74
5. 2. 1	The Status of English Language Teaching	74
5. 2. 2	The Purpose of English Language Teaching in China	76
5. 2. 3	The Most Difficult Aspects of English Learning	78
5. 3	Teachers' Views on Students—Metaphors	80
5. 4	Teachers' Understanding of TEFL in China	86
5. 4. 1	Understanding behind the Maxims on Language Teaching and Learning	87
5. 4. 2	Understanding behind Case Reports and Accounts	89
5. 5	Teachers' Views of Themselves	95
5. 6	Teachers' Practice in Classrooms	99
5. 6. 1	Consistency between Teachers' Behaviour and Understandings	99

TABLE OF CONTENTS |

5.6.2	Inconsistency between Teachers' Behaviour and Understandings	100
5.7	Summary	105
6	INTERVENING IN TEACHERS' KNOWLEDGE/BELIEFS	
	THE SECOND PHASE (A): Embedded Activities	107
6.1	Introduction	107
6.2	In-service Training Activities	110
6.2.1	Trainee Teachers	110
6.2.2	Training Programmes	111
6.3	Embedding Research Agenda in Activities	114
6.3.1	Three Steps of Data Collection	114
6.3.2	Types of Data	115
6.4	Summary	118
7	INTERVENING IN TEACHERS' KNOWLEDGE/BELIEFS	
	THE SECOND PHASE (B): Experiencing, Learning and Reflecting	119
7.1	Introduction	119
7.2	Changes Linked to Teachers' Experience	120
7.2.1	Teachers Learning to Teach through Experience	121
7.2.2	Expectations for Sharing and Understanding Experience	130
7.3	Real-life Content Promoting Changes in Teachers	132
7.4	Changes Resulting in Active and Reflective Learning	137
7.4.1	Learning through Discussions	137
7.4.2	Learning through Observation	139
7.4.3	Learning through Reflective Writing	141
7.4.4	Learning in Classrooms	142
7.5	Summary	145
8	CHANGES IN KNOWLEDGE/BELIEFS AND BEHAVIOUR	
	THE THIRD PHASE (A): Research Design and Themes ...	147
8.1	Introduction	147
8.2	Generative Qualitative Research	148

8.2.1	Flexible Research Design	148
8.2.2	Data Collection	149
8.2.3	Data Analysis Methods	151
8.3	Main Themes Drawn from the Data	152
9	CHANGES IN KNOWLEDGE/BELIEFS AND BEHAVIOUR	
	THE THIRD PHASE (B): Issues and Discussions	155
9.1	Introduction	155
9.2	The Position of Knowledge and Perception in Teacher Change	157
9.2.1	Teachers' Knowledge and Their Behaviour	157
9.2.2	Teachers' Perception and the Quality of Their Behaviour	160
9.3	Teachers Change as Relevant Settings Change	167
9.3.1	On Learners: Changes in Word versus Changes in Work	168
9.3.2	On Teaching: Changes in Writing versus Changes in Classrooms	170
9.3.3	On Evaluation: Changes in Views versus Changes in Practice	171
9.4	Teacher Change as a Dynamic Process	175
9.4.1	Teachers as Individuals	175
9.4.2	Personal Training Experience	176
9.5	Teachers Change in the Ecology	180
9.5.1	Social Construction and the Ecology of Human Development	181
9.5.2	The Influence of the Specific Organisational Context	184
9.6	Summary	185
10	IMPLICATIONS FOR TEACHER CHANGE	
	IN CHINA	187
10.1	Introduction	187
10.2	Teaching as a Complex Activity	189
	Implication 1: Rethinking Assumptions about Teaching	
		189

10.3 Teacher Change as a Non-linear Learning Process for Adults	194
Implication 2: Understanding Teachers as Adult Learners	194
Implication 3: Understanding Teacher Change as a Non-linear Process	196
10.4 Teacher Change Rooted in Social Factors	198
Implication 4: Reconsidering the Position of Schools for Teacher Learning	198
Implication 5: Conditions for Teacher Learning and Teacher Development	201
10.5 Reflection on Teacher Education in China	206
Implication 6: Rethinking Teacher Preparation and Teacher Development	206
11 CONCLUSION	211
REFERENCES	213
INDEX	235
APPENDICES	239
Appendix 1: Reflective Activity One—Task 1—9	239
Appendix 2: Interview Questions	240
Appendix 3: Reflective Activity Two—Summary Writing	240
Appendix 4: Observation Notes for Teacher B	241
Appendix 5: Observational Instruments for School Visit ...	242
Appendix 6: Descriptions of Teacher A and Teacher B	243
Appendix 7: Reflective Activity Three—Diary Writing	244
Appendix 8: Reflective Activity Four—Case Report Writing	247
Appendix 9: Feedback Form—Phase 2	247
Appendix 10: Feedback Form—Phase 3	248
Appendix 11: The Observation Guideline for Teachers	249

INTRODUCTION

1.1 Research Background

This research began primarily in 1998 when the author started a district project in China funded by the Bureau of Chongqing Social Development (referred to hereafter as the Chongqing Project), which aimed at exploring possible solutions to teachers' problems of in-service training in Chongqing. The main impetus for starting this project derived from an investigation (Wang Jiaji, 1997) which claimed that between 2005 and 2010, most current backbone English teachers at schools in the Chongqing area would retire and that most current young teachers would be challenged as to whether they could cope with the even higher demands of work at their schools. Another reason for the project was that school teachers were required to attend in-service training to update their professional knowledge and skills according to national requirements, but most schools had a problem with a lack of English teachers and had difficulties arranging off-work training for the teachers. There were a number of conflicts between teachers' work at school and teachers' need for development, in view of the fact that traditionally in-service training was mainly conducted by taking teachers away from their work. Moreover, there were other conflicts, according to Wang Jiaji (1997), such as that between the more theoretical training content and teachers' more practical needs, the former being regarded as too academic and having too little relevance to teachers' work. The Chongqing project was designed to deal with these problems by making schools the site of training through teachers' action research projects.

When this project was expanded into a further study for my doctoral research in 2000, I was involved in a project sponsored by the Teacher Education Section, the Ministry of Education (MOE),